



华电(印尼)玻雅 2×660MW 坑口电站工程

2024 年度石灰石采购招标公告

Pengadaan Batu Kapur Tahun 2024 Proyek Pembangkit Listrik Huadian SUMSEL-8 2X660MW (Indonesia)

(招标编号: BY -WZZB - 2024-002)

项目所在地区: 印度尼西亚南苏门答腊省穆拉埃宁 (Muara Enim) 县以南 Darmo 镇。

一、 招标条件

本招标项目华电（印尼）玻雅 2×660MW 坑口电站工程 2024 年度石灰石采购已由项目审批机关批准，项目资金为自筹，招标人为中国华电集团发电运营有限公司 印尼玻雅分公司。项目已具备招标条件，现进行公开招标。

二、项目规模和招标范围

2, Skala proyek dan lingkup tender

2.1 招标采购项目地址: 印度尼西亚南苏门答腊省穆拉埃宁 (Muara Enim) 县以南 Darmo 镇。

2.1 Alamat proyek penawaran dan pengadaan: Kota Darmo, sebelah selatan Kabupaten Muara Enim, Provinsi Sumatera Selatan, Indonesia.

2.2 项目规模: 2×660MW 超临界燃煤机组。

2.2 Skala proyek: 2×660MW unit pembangkit listrik tenaga batu bara superkritis.

2.3 招标采购项目工期: 一年。



2.3 Durasi proyek pengadaan yang ditenderkan: satu tahun.

2.4 招标范围：2024 年度石灰石采购。

2.4 Ruang lingkup penawaran: Pengadaan batu kapur tahun 2024.

招标项目划分为 1 个标段，具体为：

Tender dibagi menjadi 1 bagian, sebagai berikut. . 标段编号	标段名称	招标范围	标书售价 (Rp)
BY-WZZB-2024-002	2024 年度石灰石采购	详见招标文件	Rp 1, 500, 000

三、投标人资格要求

1. 投标人为印度尼西亚境内合法注册的独立企业法人或其他组织，具有独立承担民事责任能力，具有独立订立合同的权利；

1. Peserta lelang adalah badan hukum perusahaan independen atau organisasi lain yang terdaftar secara hukum di Indonesia, dengan kemampuan untuk memikul tanggung jawab perdata secara independen dan hak untuk membuat kontrak secara independen;

2. 投标人没有处于责令停产、停业或进入破产程序，且资产未被重组、接管和冻结。

2. Peserta lelang tidak berada di bawah perintah untuk menghentikan produksi, menghentikan bisnis, atau masuk ke dalam proses kebangkrutan, dan aset-asetnya tidak direorganisasi, diambil alih, atau dibekukan.

3. 投标人没有处于政府主管部门或中国华电集团有限公司系统内单位相关文件确



认的禁止投标的处罚期内。

3. Peserta lelang tidak berada dalam masa hukuman larangan mengikuti lelang sebagaimana dikonfirmasi oleh dokumen-dokumen yang relevan dari otoritas pemerintah atau unit-unit yang berada di dalam sistem China Huadian Group Corporation.

4. 与招标人存在利害关系可能影响招标公正性的法人、其他组织或者个人，不得参加投标。单位负责人为同一人或者存在控股、管理关系的不同单位，不得参加同一标段投标或者未划分标段的同一招标项目投标；

4. Badan hukum, organisasi atau individu lain yang memiliki kepentingan dalam lelang yang dapat mempengaruhi kewajaran lelang tidak boleh ikut serta dalam lelang. Unit-unit yang berbeda dengan penanggung jawab unit yang sama atau memiliki hubungan pengendalian atau manajemen tidak boleh berpartisipasi dalam penawaran untuk bagian yang sama atau proyek penawaran yang sama yang belum dibagi menjadi beberapa bagian;

5. 资质等级要求：无。

5. Persyaratan tingkat kualifikasi: None.

6. 业绩要求：投标人自 2019 年 1 月 1 日以来（以合同签订时间为准）应具有 1 个及以上石灰石供货业绩，需提供合同影印件（含首页、能反映供货材料的供货清单、签字盖章页），时间以签约时间为准。

6. Penawar harus memiliki 1 atau lebih kinerja penawaran sejak 1 Januari 2019 (tergantung pada waktu penandatanganan kontrak), dan perlu memberikan fotokopi kontrak (termasuk beranda, daftar persediaan yang mencerminkan bahan persediaan, dan halaman tanda tangan dan stempel), waktunya tergantung pada waktu penandatanganan..

7. 本项目不允许联合体投标。

7. Tidak ada penawaran konsorsium yang diperbolehkan untuk proyek ini.



8. 本项目允许代理商投标。

8. Agen diperbolehkan mengajukan penawaran untuk proyek ini.

四、招标文件的获取 Akuisisi dokumen tender

公告时间：从 2024 年 9 月 6 日 9:00 起至 2024 年 9 月 12 日 17:00 止。

购买标书时间：从 2024 年 9 月 6 日 9:00 起至 2024 年 9 月 12 日 17:00 止

Waktu pengumuman: mulai pukul 09.00 pada tanggal 6 September 2024 hingga pukul 17.00 pada tanggal 12 September 2024.

Waktu penawaran pembelian: mulai pukul 09.00 pada tanggal 6 September 2024 hingga pukul 17.00 pada tanggal 12 September 2024.。

购买标书账户信息

Beli informasi akun tender

Beneficiary: PT.CHD POWER PL ANT OPERATION INDONESIA

Account Number : 01 200 202 00000 119148 (IDR)

Bank: PT Bank ICBC INDONESIA

Bank Address : The East Tower 2nd FI, Jl. Lingkar Mega Kuningan Kav.E.3.2
No 1 Jakarta Selatan 12950

Swift Code: ICBKIDJA

获取方式：：2024 年 9 月 6 日至 2024 年 9 月 12 日（法定公休日、法定节假日除外），每日上午 8：30 时至 11：30 时，下午 14：30 时至 17：30 时，在印度尼西亚南苏门答腊省穆拉埃宁（Muara Enim）县以南 Darmo 镇印尼玻雅分公司持法定代表人授权书等文件领取招标文件。

须持证件、资料：法定代表人授权书原件，被授权人身份证（出示原件，留加盖单位公章的复印件），购买标书款的凭证。



Cara pengambilan::Dari 6 September bulan 2024 sampai dengan 12 September bulan 2024 (kecuali hari libur nasional dan hari libur resmi), setiap hari mulai pukul 08.30 sampai dengan 11.30 WIB dan 14.30 sampai dengan 17.30 WIB, di Cabang Muara Enim Sumsel-8 Indonesia, Kota Darmo, sebelah selatan Kabupaten Muara Enim, Provinsi Sumatera Selatan, Indonesia, dengan membawa surat kuasa dari kuasa hukum dan dokumen lain untuk mengambil dokumen penawaran Dokumen.

Dokumen dan informasi yang diperlukan: surat kuasa asli untuk perwakilan hukum, kartu identitas orang yang diberi kuasa (asli, fotokopi dengan stempel resmi organisasi), bukti pembayaran untuk lelang.

五、 投标文件的递交 Penyampaian dokumen tender

5.1 投标文件递交的截止时间(投标截止时间, 下同)为 2024 年 9 月 27 日 9 时 00 分, 地点为印度尼西亚南苏门答腊省穆拉埃宁 (Muara Enim) 县以南 Darmo 镇印尼玻雅分公司。

Batas akhir penyerahan Dokumen Penawaran (Batas Akhir Pemasukan Dokumen Penawaran, sama dengan yang tertera di bawah ini) adalah tanggal 27 September 2024 pukul 9.00 WIB di Kantor Cabang Muara Enim Sumsel-8 Indonesia, Kota Darmo, Kabupaten Muara Enim, Sumatera Selatan, Indonesia.

5.2 逾期送达的、未送达指定地点的或者未按照招标文件要求密封的投标文件, 招标人将予以拒收。

Dokumen penawaran yang terlambat, tidak disampaikan pada tempat yang ditentukan, atau tidak disegel sesuai dengan ketentuan dalam dokumen penawaran akan digugurkan.

六、 开标时间及地点 Waktu dan Tempat Pembukaan Tender

开标时间: 2024 年 9 月 27 日 10 时 00 分



开标地点：印度尼西亚南苏门答腊省穆拉埃宁（Muara Enim）县以南 Darmo 镇印尼玻雅分公司。投标人应派法定代表人或授权代理人（随身携带证明文件及身份证）出席。

Waktu pembukaan lelang: 27 September 2024 pukul 10:00 WIB

Tempat Pembukaan Penawaran: Cabang Muara Enim Indonesia, Darmo Township, South of Muara Enim Regency, South Sumatra, Indonesia. Peserta lelang harus mengirimkan perwakilan hukum atau agen resmi mereka (disertai yang sah (disertai dengan dokumen pendukung dan kartu identitas) untuk hadir.

七、 其他 Lainnya

本次招标公告在 <https://www.hbap.co.id/> 上发布。

Pengumuman tender ini dipublikasikan di <https://www.hbap.co.id/>.

八、 监督部门 Departemen Pengawasan

本招标项目的监督部门为华电海外投资有限公司。

本采购监督投诉受理邮箱：caigoujiandu@chdhk.com

Departemen pengawasan proyek penawaran ini adalah Departemen Hukum dan Kepatuhan PT CHD Power Plant Operation Indonesia Muara Enim Branch

九、 联系方式 Kontak Informasi

招 标 人： 中国华电集团发电运营有限公司印尼玻雅分公司

地 址： 印度尼西亚南苏门答腊省穆拉埃宁（Muara Enim）县以南Darmo镇。

联 系 人： 于再军

电话： 082177928042

邮箱： 731465071@qq.com



Peserta lelang: PT CHD Power Plant Operation Indonesia Muara Enim
Branch

Alamat: Kota Darmo, Selatan Kabupaten Muara Enim, Sumatera Selatan,
Indonesia.

Kontak Person: Yu Zaijun

Tel: 082177928042

Email: 731465071@qq.com

十、 投标保证金的汇款地址

收款单位名称: PT CHD POWER PLANT OPERATION INDONESIA

开户行: PT Bank Mandiri (Persero) Tbk Kantor Cabang Tanjung Enim

银 行 帐 号: 1120017082178 (IDR)

银行汇款代码 (SWIFT Code): BMRIIDJAXXX

银行地址: Jl Ahmad Yani No 8 kelurahan Pasar Tanjung Enim Kecamatan
Lawang Kidul Kabupaten Muara Enim.

招标人或其招标代理机构主要负责人(项目负责人): (签名)

招标人或其招标代理机构: (盖章)

Penanggung jawab utama peserta lelang atau agen lelangnya (pemimpin
proyek): (tanda tangan)

Peserta lelang atau agen lelangnya: (stempel)